



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/13
12 December 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года

Пункт 18 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД О СОСТОЯНИИ МЕХАНИЗМОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решениях V/12, V/14, V/17 и в других предыдущих решениях Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить на рассмотрение шестого совещания доклад о состоянии механизмов осуществления, включая механизм финансирования, механизм посредничества, а также вопрос просвещения и повышения осведомленности общественности. Настоящая записка подготовлена Исполнительным секретарем в соответствии с данными поручениями.

2. В разделе II записки приводится общий обзор механизмов осуществления. В разделе III излагаются мероприятия, осуществленные в целях подготовки ко второму обзору эффективности механизма финансирования. В разделе IV рассматривается функционирование механизма посредничества. Информация о разработке глобальной инициативы по просвещению и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия приводится в разделе V. В заключительном разделе приводится ряд рекомендаций для рассмотрения Конференцией Сторон по дальнейшему развитию механизмов осуществления.

II. ОБЩИЙ ОБЗОР МЕХАНИЗМОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

3. Развитие механизмов осуществления Конвенции происходило быстрыми темпами в следующих пяти областях:

- a) финансовые ресурсы и механизм финансирования;
- b) механизм посредничества;
- c) национальные доклады;

* UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr. 1/Rev.1.

/...

- d) библиотечная, документационная и издательская службы;
- e) просвещение и повышение осведомленности общественности.

4. В настоящем разделе приводится краткий обзор каждой из этих областей.

А. Финансовые ресурсы и механизм финансирования

5. Вопрос финансовых ресурсов и механизма финансирования разрабатывается в двух плоскостях: взаимоотношения с Глобальным экологическим фондом, действующим в качестве организационной структуры, управляющей механизмом финансирования Конвенции, и дополнительные финансовые ресурсы из источников, иных чем механизм финансирования. В настоящем подразделе сначала рассматриваются взаимоотношения с Глобальным экологическим фондом, в частности указания механизму финансирования и второй обзор его эффективности, а затем дополнительные финансовые ресурсы.

1. Механизм финансирования

6. Взаимоотношения между Глобальным экологическим фондом и Конвенцией были определены посредством Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда, который приводится в решении III/8. В Меморандуме о договоренности оговариваются, кроме всего прочего, указания Конференции Сторон, отчетность, мониторинг и оценка, определение потребностей в финансировании и сотрудничество между секретариатами.

7. *Указания Конференции Сторон.* Конференция Сторон неоднократно давала свои указания, приводимые в решениях I/2, II/6, III/5, IV/13 и V/13. В целях оказания Конференции Сторон помощи в рассмотрении вопроса о дальнейших указаниях механизму финансирования Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/6/INF/3), в которой приводится подборка всех прежних указаний механизму финансирования, составленная по соответствующим пунктам предварительной повестки дня. Дополнительные приоритетные области, в отношении которых Конференция Сторон, возможно, пожелает разработать дальнейшие указания, могут быть намечены в обобщенном проекте рекомендаций, который будет представлен шестому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/6/1/Add.2). Стороны должны также рассмотреть предложенный Межправительственным комитетом по Картахенскому протоколу по биобезопасности проект указаний, включая практические мероприятия, которые должны быть осуществлены механизмом финансирования.

8. *Отчетность.* Начиная со второго совещания Конференции Сторон, Глобальный экологический фонд (ГЭФ) представляет доклад на каждом очередном совещании Конференции Сторон. Исполнительный секретарь предложил Глобальному экологическому фонду представить на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон доклад об осуществлении предыдущих указаний и подробную информацию о целенаправленной деятельности ГЭФ в области биоразнообразия. Конференции Сторон предлагается рассмотреть информацию, представленную в докладе (UNEP/CBD/COP/6/9), при принятии решения о необходимости предоставления дальнейших указаний механизму финансирования.

9. *Мониторинг и оценка.* Конференция Сторон завершила первый обзор эффективности механизма финансирования на своем четвертом совещании и приняла ряд мер по повышению эффективности механизма финансирования. В решении V/12 Конференция Сторон постановила, что второй обзор должен быть подготовлен квалифицированным независимым экспертом по оценке. В разделе III настоящей записки кратко изложены меры, принятые во исполнение данного решения. На шестом совещании Конференции Сторон будет представлен доклад эксперта по оценке (UNEP/CBD/COP/6/INF/4), а также исполнительное резюме и заключения

(UNEP/CBD/COP/6/13/Add.1). Конференции Сторон предлагается провести обзор эффективности механизма финансирования на основе заключений независимого эксперта по оценке.

10. *Определение потребностей в финансировании.* Для полного осуществления Меморандума о договоренности Конференции Сторон необходимо провести оценку финансовых ресурсов, необходимых для оказания помощи развивающимся странам в осуществлении своих обязательств в рамках Конвенции, в следующий цикл пополнения ГЭФ. Стороны, возможно, пожелают поручить Исполнительному секретарю подготовить такую оценку на основе материалов, представленных Сторонами, и представить ее на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон. Такая оценка позволит Сторонам дать механизму финансирования четкие указания, основанные на реальных потребностях.

11. *Сотрудничество между секретариатами.* Секретариаты Конвенции и Глобального экологического фонда осуществляют сотрудничество и взаимодействуют друг с другом не только по вопросам, относящимся к указаниям, но и по другим вопросам. Обе стороны обнаруживают сравнительные преимущества в смысле экспертных знаний и других ресурсов. Исполнительный секретарь сообщил о различных указаниях и прочих соответствующих событиях в рамках Конвенции посредством своих сообщений и заявлений на совещаниях Совета ГЭФ. Секретариат принимал участие в разработке политики и в обзоре проектов ГЭФ, а также в работе его Рабочего комитета и целевых групп, чтобы стимулировать согласованность политики и проектов ГЭФ в области сохранения биоразнообразия с указаниями Конференции Сторон. Секретариат ГЭФ принимал активное участие в работе межсессионных совещаний в рамках Конвенции и оказывал весьма полезное содействие процессу Конвенции не только в смысле организационных отношений, но и в смысле экспертной помощи. Широко приветствуются обычные выступления ГЭФ на совещаниях в рамках Конвенции. Благодаря такой практике, предоставляются отличные возможности для поддержания диалога между механизмом финансирования и Сторонами, являющимися как развитыми, так и развивающимися странами, о разработке и осуществлении указаний в области политики и соответствующих функциональных стратегий и проектов.

2. *Дополнительные финансовые ресурсы*

12. Конференция Сторон рассматривает вопрос о финансовых ресурсах на каждом очередном совещании. В решении V/11 Конференция Сторон призвала Исполнительного секретаря, Глобальный экологический фонд, Стороны, правительства и других субъектов деятельности к осуществлению целого ряда мероприятий. В соответствии с этим решением секретариат продолжил разработку базы данных, содержащей информацию о финансировании деятельности, связанной с сохранением биоразнообразия, которая может предоставлять донорам и получателям помощи интерактивную платформу для обмена информацией в области финансирования. Кроме того, секретариат в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом создал семинар по вопросам финансирования деятельности, связанной с сохранением биологического разнообразия, проводившийся в Гаване 16-17 июля 2001 года, который предоставил финансирующим Сторонам и правительствам, а также учреждениям, осуществляющим финансирование на двусторонней, региональной и многосторонней основе, необходимый форум для обмена опытом и информацией и для стимулирования взаимодействия, сотрудничества и согласованности усилий. С кратким обзором работы семинара (CBD-GEF/WS-Financing/2) можно ознакомиться на веб-сайте Конвенции. Исполнительный секретарь подготовил в соответствии с решением V/11 полный доклад о дополнительных финансовых ресурсах (UNEP/CBD/COP/6/14), в котором приводится информация об осуществлении решения V/11 и содержится ряд рекомендаций для рассмотрения Конференцией Сторон в целях дальнейшей реализации данного вопроса.

В. Механизм посредничества

13. На каждом своем очередном совещании Конференция Сторон проводит обзор положения дел с внедрением и развитием механизма посредничества и принимает решения II/3, III/4, IV/2 и V/14 в целях стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества. В решении V/14 Конференция Сторон одобрила долгосрочную программу работы для механизма посредничества и поддержала осуществление стратегического плана для механизма посредничества. Кроме того, она рекомендовала ряд мер, которые должны быть реализованы Сторонами и правительствами в двухлетний период 2001-2002 годов, и ряд мероприятий, которые должен осуществить Исполнительный секретарь в консультациях с Неофициальным консультативным комитетом и другими соответствующими органами. Более подробная информация о функционировании механизма посредничества приводится ниже, в разделе IV.

С. Национальные доклады

14. В соответствии со статьей 26 и решением III/9 примерно 86 стран представили свои первые национальные доклады к 31 марта 1998 года для их рассмотрения четвертым совещанием Конференции Сторон. К концу ноября 2001 года секретариатом были получены вторые национальные доклады 62 стран, а также 53 тематических доклада о чужеродных видах, 12 тематических докладов о совместном использовании выгод и 37 тематических докладов о лесных экосистемах. В соответствии с решением V/19 секретариат принимает активное участие в работе по упорядочению системы представления национальных докладов в рамках соглашений, связанных с сохранением биоразнообразия, посредством участия в работе семинара, созданного ЮНЕП и недавно сформированной Группой по управлению окружающей средой. На основе этих представленных материалов и результатов межсессионной деятельности Исполнительный секретарь уже подготовил записку о национальных докладах, которая была представлена на рассмотрение Межсессионного совещания открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции, проводившегося в Монреале 19-21 ноября 2001 года. Доклад Межсессионного совещания, включая проект рекомендаций по представлению национальных докладов (UNEP/CBD/COP/6/5), будет рассмотрен шестым совещанием Конференции Сторон.

Д. Библиотечная, документационная и издательская службы

15. Библиотека Конвенции, находящаяся в помещении секретариата, уже функционирует. В библиографическую базу данных включено в общей сложности 600 документов. В настоящее время создается виртуальная библиотека в Интернете для облегчения доступа к информации, относящейся к биоразнообразию. Разработана веб-страница публикаций, осуществляемых секретариатом. Сейчас на Интернет-сайте имеется доступ к библиотечному каталогу. В настоящее время осуществляется разработка новых веб-страниц для обеспечения выхода к документам, связанным с биоразнообразием. Данное мероприятие относится к политике улучшения комплектования библиотеки.

Е. Связь, просвещение и повышение осведомленности общественности

16. В решении V/17 Конференция Сторон приняла широкий ряд мер в соответствии со статьей 13 Конвенции, включая учреждение глобальной инициативы по просвещению, подготовке кадров и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия, для стимулирования просвещения и повышения осведомленности общественности для целей Конвенции. В межсессионный период секретариат и Организация Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в сотрудничестве с другими учреждениями провели три совещания Консультативной рабочей группы экспертов по просвещению и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия, создание

которой было предусмотрено в решении V/17. Положение дел с разработкой глобальной инициативы по просвещению, подготовке кадров и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия излагается ниже, в разделе V.

17. В ходе осуществления решения V/17 секретариат организовал в рамках программы по осуществлению и связи подпрограмму по информированию и повышению осведомленности общественности. Ряд инициатив был уже разработан и/или осуществлен в этой области, например:

а) *расширение контактов со средствами массовой информации.* В помещении секретариата была организована пресс-конференция перед шестым совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК). Были подготовлены и распространены во всемирном масштабе пресс-релизы по чужеродным инвазивным видам и по лесам, двум основным темам, которые ВОНТТК изучал в межсессионный период. Руководители конференции, делегаты и сотрудники штата секретариата дали ряд интервью различным телевизионным и радиостанциям в Канаде и за рубежом во время шестого и седьмого совещаний ВОНТТК. Подборки для печати, содержащие набор изданий Конвенции, раздавались журналистам до, во время и по завершению основных совещаний в рамках Конвенции. Постепенно осуществляется составление базы данных для средств массовой информации;

б) *повышение осведомленности общественности.* Секретариат выпустил целый ряд различных публикаций, включая:

- i) четыре информационных бюллетеня *Новости КБР (CBD News)*;
- ii) два тематических плаката, посвященных Международному дню биоразнообразия;
- iii) семь брошюр на шести языках, посвященных Конвенции о биологическом разнообразии; Протоколу по биобезопасности; механизму посредничества; традиционным знаниям; социальным, экономическим и правовым вопросам; Рио + 10; Глобальной таксономической инициативе;
- iv) решения пятого совещания Конференции Сторон на шести языках;
- v) брошюру по Картахенскому протоколу по биобезопасности на шести языках;
- vi) Глобальную перспективу в области биоразнообразия на 2001 год;
- vii) первое издание Справочника по Конвенции о биологическом разнообразии;
- viii) четыре номера Технической серии КБР;
- ix) две новогодние открытки;
- x) настенный календарь на 2002 год по тематике биоразнообразия; и
- xi) рассматривается вопрос о производстве видеоролика о мероприятиях, осуществляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

с) расширение участия студентов в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции: студенты регулярно приглашают принимать участие в работе основных совещаний в рамках Конвенции (Конференций Сторон и совещаний ВОНТТК) посредством их участия в программе подготовки и инструктажа, организованной секретариатом. Эта программа включает проведение подготовительной конференции по тематике Конвенции о биологическом разнообразии, ее вспомогательных органов, Протокола, механизма посредничества и веб-сайта, совещаний с главными руководителями, участие в работе пленарных заседаний и совещаний рабочих групп и

т.д. Студентам также выдаются комплекты информационных материалов, составленные секретариатом. Сейчас рассматривается вопрос о создании веб-страницы для детей.

18. В пункте 7 b) решения V/17 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю «ежегодно определять тему Международного дня биологического разнообразия и подготавливать справочную информацию, подлежащую передаче механизму посредничества». Таким образом, темой 2001 года были выбраны «чужеродные инвазивные виды», а темой 2002 года были выбраны «леса». Такой выбор был сделан, поскольку он отражает основные темы обсуждений, принятые для шестого и седьмого совещаний ВОНТТК, и на том основании, что концентрация усилий по повышению осведомленности общественности на более узкой тематике, должна повысить заметность работы Конвенции. Стороны были извещены о ежегодной тематике Международного дня биологического разнообразия 10 января 2001 года.

19. В пункте 7 с) решения V/17 Исполнительному секретарю поручается «провести консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций относительно возможности переноса установленной даты Международного дня биологического разнообразия на 22 мая и представить рекомендации по этому вопросу Сторонам к февралю 2001 года». Перенос даты оказался возможным в связи с резолюцией, принятой Генеральной Ассамблеей в конце 2000 года, и День биологического разнообразия отмечался в должное время 22 мая 2001 года. Стороны были извещены о переносе даты как в письменной форме, так и через веб-сайт Конвенции. Механизм посредничества также открыл страницу на веб-сайте, на которой можно ознакомиться с различными репортажами о праздновании Международного дня биологического разнообразия повсюду в мире.

III. ВТОРОЙ ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ МЕХАНИЗМА ФИНАНСИРОВАНИЯ

20. В решении V/12 Конференция Сторон постановила провести второй обзор эффективности механизма финансирования на своем шестом совещании и приняла круг полномочий для проведения обзора. В настоящем разделе приводится общий обзор мероприятий, осуществленных в соответствии с данным решением. С окончательным докладом независимого эксперта по оценкам можно ознакомиться в документе UNEP/CBD/COP/6/INF/4, а исполнительное резюме приводится в документе UNEP/CBD/COP/6/13/Add.1.

21. В результате международного объявления о подаче заявок, которое было размещено на веб-сайте Конвенции в течение двух с лишним месяцев, группа «Ле Груп-консей Баастель Лимите» была отобрана для проведения второго обзора эффективности механизма финансирования. В связи с отсутствием добровольных пожертвований в Целевой фонд, специально образованный для проведения второго обзора, что было предусмотрено в решении V/22, бюро пятого совещания Конференции Сторон разрешило использовать 150 000 долл. США из суммы излишков и сэкономленных средств на проведение второго обзора.

22. В соответствии с кругом полномочий независимого эксперта по оценке, который был разработан при консультациях с соответствующими субъектами деятельности и в соответствии с решением V/12, группа по обзору, в состав которой вошли члены из развитых и развивающихся стран, выполнила следующие задания: сбор данных посредством письменного анкетирования, проведение интервью с ключевыми субъектами деятельности, кабинетные исследования и выезд на места, а также подготовка письменного анализа и отчета.

23. Анкета была разработана при консультациях с Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) и распространена среди всех координационных центров Конвенции и ГЭФ в июне 2001 года. В дополнение к обширной последующей работе руководитель группы воспользовался проведением на Кубе 9-12 июля 2001 года совещания открытого состава экспертов по созданию потенциала для

осуществления Протокола по биобезопасности, чтобы собрать дополнительные ответы на анкету. В базу данных эксперта по оценке было включено в общей сложности 62 ответа с учетом справедливо сбалансированного регионального распределения.

24. Серия интервью была проведена с использованием несколько видоизмененного варианта анкеты для сбора ценной информации среди других субъектов деятельности, участвующих в работе ГЭФ и/или знакомых с этой работой. Данные интервью проводились при личных встречах (для чего были предприняты визиты в Монреаль, Вашингтон, ОК, или на Кубу), по телефону или в некоторых случаях в виде письменных ответов. От респондентов были получены хорошо сбалансированные, широкие ответы и были выполнены запланированные целевые нормы ответов.

25. Кабинетные исследования проводились в июле-августе 2001 года с использованием оценочной матрицы, разработанной при консультациях с секретариатами Конвенции и ГЭФ. Было проанализировано большое число документов, либо определенных самой группой по обзору, либо представленных различными участниками, имеющими отношение к обзору. В число рассмотренных входили, но не ограничивались ими, следующие документы: доклады о реализации проектов; программа ГЭФ 2001 года по изучению биоразнообразия, доклады совещаний Совета ГЭФ, Записки об опыте работы ГЭФ, отчеты об эксплуатации по программам ГЭФ, различные внутренние доклады, в которых излагаются конкретные операционные компоненты программ в соответствии с основными решениями Конференции Сторон, проектные документы, касающиеся полевых исследований, документы, относящиеся к мониторингу и оценке, проводимых ГЭФ, такие как начальный доклад о втором изучении общего результата деятельности ГЭФ, вторая независимая оценка программы небольших грантов ГЭФ, соответствующие решения Конференции Сторон и программные документы, размещенные на веб-сайте Конвенции, доклад о проведении первого обзора эффективности механизма финансирования и квартальные доклады об административном обеспечении Конвенции.

26. Полевые выезды проводились в связи с определенными проектами и в определенные страны. Решение о полевом выезде принималось в зависимости от: типа и области указаний Конференции Сторон; географического распределения по четырем развивающимся районам (включая одно малое островное развивающееся государство); широты представительства функциональных программ ГЭФ и типа проектов; степени представительного участия учреждения-исполнителя; и степени представительности масштаба проекта и этапов его реализации, продолжительности и уровня его совместного финансирования. В период с августа по октябрь 2001 года группа по обзору провела полевые выезды в следующие страны: Иорданию (для района Азии и Тихого океана); Эквадор (для района Латинской Америки и бассейна Карибского моря); Российскую Федерацию (для района Восточной Европы и Центральной Азии); и на Сейшельские Острова (для района Африки).

27. На основе собранной информации эксперт по оценке подготовил проект окончательного доклада и исполнительное резюме. Затем проект доклада и исполнительное резюме были переданы для обзора и замечаний бюро, секретариату ГЭФ и учреждениям-исполнителям. Принимая во внимания все полученные замечания, эксперт по оценке завершил окончательную подготовку доклада и исполнительного резюме и в установленный срок передал их Исполнительному секретарю. Сторонам предлагается обратить особое внимание на рекомендации, представленные независимым экспертом по оценке, и рассмотреть вопрос о принятии мер, если таковые необходимы, для усовершенствования эффективности механизма финансирования.

IV. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА

A. *Общий обзор*

28. Механизм посредничества был создан в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции в целях стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества между Сторонами. Как определено в его стратегическом плане (UNEP/CBD/COP/5/INF/3), объектом преимущественной направленности механизма посредничества являются три цели: сотрудничество; стимулирование и облегчение научно-технического сотрудничества; обмен информацией и развитие сетей. Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю взять на себя руководящую роль в оказании содействия внедрению механизма посредничества и также сформировала Неофициальный консультативный комитет для предоставления Исполнительному секретарю обратной связи и консультативных услуг в процессе разработки механизма посредничества. Первоначальный мандат механизма посредничества был расширен, с тем чтобы в него можно было включить вопросы, относящиеся к обмену информацией (статья 17 Конвенции) и к механизму посредничества по биобезопасности, учрежденному в соответствии с пунктом 1 статьи 20 Картахенского протокола по биобезопасности.

29. В пункте 3 решения V/14 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в консультациях с Неофициальным консультативным комитетом осуществлять мониторинг и обзор функционирования механизма посредничества и доложить Конференции Сторон на ее шестом совещании о любых рекомендуемых корректировках, касающихся функционирования механизма посредничества или стратегического плана. Хотя функционирование механизма посредничества предусматривает участие широкого круга субъектов деятельности, в настоящем разделе основное внимание обращается на функционирование механизма на национальном уровне при использовании информации, содержащейся во вторых национальных докладах, а также на основе его функционирования в секретариате, стратегического плана механизма посредничества и рекомендаций Неофициального консультационного комитета (НКК).

30. Этап обмена информацией и разработки сетей механизма посредничества успешно завершен одновременно с созданием людской и технологической инфраструктуры, необходимой для осуществления инициатив и программ по оказанию поддержки развитию научно-технического сотрудничества. Достигнутые успехи проявляются в создании 143 назначенных координационных центров механизма посредничества, штат и ресурсы которых ориентированы на сбор информации о биологическом разнообразии и обмен ею; 114 из этих центров имеют свой адрес электронной почты и 54 располагают своим веб-сайтом (см.: <http://www.biodiv.org/chm/stats.asp>).

31. Механизм посредничества предназначен для того, чтобы быть главным глобальным ресурсом и системой для стимулирования и облегчения развития научно-технического сотрудничества в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Стимулирование и облегчение развития научно-технического сотрудничества обеспечивается на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях посредством:

- a) принятия более качественных и рентабельных решений;
- b) развития международного сотрудничества и обмена соответствующей технологией, программами подготовки кадров, просвещения и научных исследований, информацией и экспертными знаниями;
- c) сокращения дублирования соответствующих усилий;
- d) более оперативного, совершенного и рентабельного осуществления инициатив, связанных с сохранением биоразнообразия, и Конвенции в целом (см. стратегический план механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/3)).

32. В соответствии с пунктом 1 статьи 20 Картахенского протокола был учрежден механизм посредничества по биобезопасности в качестве части механизма посредничества, созданного в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции, с целью:

а) содействия обмену научной, технической, природоохранной и юридической информацией и опытом в отношении живых измененных организмов; и

б) оказания содействия Сторонам в осуществлении Протокола, учитывая при этом особые потребности развивающихся стран, являющихся Сторонами, в частности наименее развитых и малых островных развивающихся государств среди них, и стран с переходной экономикой, а также стран, которые являются центрами происхождения и центрами генетического разнообразия.

33. В докладе о независимом обзоре экспериментального этапа создания механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/2) и в стратегическом плане механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/3), а также в рекомендациях совещания Неофициального консультативного комитета от 11 ноября 2001 года определяется, что стимулирование и облегчение развития научно-технического сотрудничества внутри стран и между ними в целях эффективного осуществления Конвенции является первейшей целью механизма посредничества. Развитие научно-технического сотрудничества предусматривает использование механизма посредничества для выявления, развития и стимулирования возможностей налаживания сотрудничества. В стратегическом плане механизма посредничества это сформулировано в приложении к шести ключевым областям работы:

а) инструменты и процессы принятия решений;

б) подготовка кадров и создание потенциала;

с) проведение научных исследований;

д) финансирование;

е) доступ к технологии и ее передача;

ф) репатриация информации.

34. В результате использования стратегического плана механизма посредничества в качестве карты дорог и сотрудничества с Неофициальным консультативным комитетом в рамках механизма посредничества появляется - после завершения этапа обмена информацией и развития сетей - возможность планирования будущих инициатив в поддержку развития научно-технического сотрудничества. Это будет достигнуто посредством более широкого применения механизма посредничества в программах и инициативах, относящихся к тематическим областям, сквозным вопросам и социальным, юридическим и экономическим вопросам в рамках Конвенции.

В. Доклад о положении дел

35. В настоящем подразделе приводится анализ ответов, представленных в разделе вторых национальных докладов, относящемся к статье 18 Конвенции (Научно-техническое сотрудничество). За анализом следует общий обзор инициатив, осуществленных Исполнительным секретарем в поддержку развития научно-технического сотрудничества и осуществления пункта 1 статьи 20 Картахенского протокола по биобезопасности. Общий обзор инициатив, осуществленных Исполнительным секретарем, представлен в соответствии с приложением II к решению V/14 Конференции Сторон, в котором перечислены мероприятия, подлежащие осуществлению Исполнительным секретарем при консультациях с Неофициальным

консультационным комитетом и другими соответствующими органами и в зависимости от наличия ресурсов. Обзор дополнен ссылками на цели и стратегии, содержащиеся в стратегическом плане и в решениях Неофициального консультативного совета. В разделе VI настоящего доклада приводится рекомендация относительно дальнейшего развития механизма посредничества.

Анализ вторых национальных докладов

36. Предварительный анализ ответов, представленных в рамках вторых национальных докладов, выявил, что Стороны придают значение первоочередной важности осуществлению статьи 18 (в общей сложности 36 Сторон), хотя для развивающихся стран, стран с переходной экономикой и слаборазвитых стран вопрос осуществления статьи 18 приобрел относительно большую приоритетность, чем для промышленно-развитых стран. Это может служить указанием на то, что необходимо в еще большей степени активизировать деятельность и усилия в рамках механизма посредничества по организации инициатив и семинаров, посвященных проблемам создания потенциала и передачи технологии.

37. 42 Стороны из 58 располагают ограниченными или в высшей степени ограниченными ресурсами для выполнения обязательств в рамках статьи 18. Интересно отметить, что, несмотря на ограниченность ресурсов, примерно 37 Сторон приняли меры по стимулированию международного научно-технического сотрудничества. Более того, 39 Сторон приняли меры по развитию и укреплению национального потенциала посредством развития людских ресурсов и создания организационной инфраструктуры. Это может служить указанием на то, что необходимо в еще большей степени активизировать деятельность в рамках механизма посредничества по оказанию Сторонам содействия на международном уровне в реализации мероприятий.

38. Большинство Сторон – 46 из 58 – продолжают разработку или еще не приступили к разработке методов налаживания сотрудничества в целях развития и использования технологий, включая технологии коренных народов и традиционные технологии. Через механизм посредничества можно организовать помощь таким Сторонам, уделяя особое внимание инициативам по передаче технологии и стимулируя осуществление совместных инициатив и проектов.

39. 47 Сторон осуществляют сотрудничество в целях развития и функционирования механизма посредничества (решения II/3, III/4 и IV/2 Конференции Сторон). Результаты неоднородны только среди стран с переходной экономикой, что говорит о необходимости шире пропагандировать в регионе механизм посредничества. Большинство Сторон – 42 в ограниченной степени и 9 в значительной степени – содействуют также развитию национальных возможностей посредством обмена и распространения информации об опыте, накопленном в ходе осуществления Конвенции. Это, возможно, указывает на то, что следует уделять больше внимания в рамках механизма посредничества на необходимость соблюдения общих процедур обмена информацией и оказание Сторонам помощи в реализации и применении данных процедур.

40. В общей сложности 51 Страна назначила национальный координационный центр для механизма посредничества и большинство Сторон предоставляют ресурсы (30 Сторон обеспечивают ресурсы на национальном уровне и 13 на национальном и международном уровне) для его развития и внедрения. Особо интересным фактом с точки зрения механизма посредничества является то, что 41 Страна принимает участие в семинарах и в других совещаниях в целях содействия дальнейшему развитию механизма посредничества. Более того, 24 национальных механизма посредничества уже функционируют, 22 находятся на стадии разработки и примерно 35 подключены к системе Интернет. Но только 17 Сторон учредили мультисекторный и мультидисциплинарный руководящий комитет по разработке механизма посредничества.

41. В том, что касается решения V/14, то ответы были самыми разными в отношении того, провели ли Стороны обзор приоритетов, намеченных в приложении I к этому решению, и добиваются ли они их осуществления (24 Стороны не проводили обзора, 21 Сторона провела обзор, но не приступила к осуществлению приоритетов, и 12 Сторон провели обзор и в соответствующих случаях осуществили приоритеты). Это, возможно, свидетельствует о необходимости организации совместной работы механизма посредничества и Неофициального консультативного комитета, направленной на то, чтобы выдвинуть на первый план приоритеты, намеченные в приложении I.

Развитие более широкого понимания механизма посредничества

42. В целях оказания поддержки осуществлению пункта а) приложения II к решению V/14 с помощью механизма посредничества был открыт новый реконструированный веб-сайт, посвященный Конвенции о биологическом разнообразии. Эта новая страница реализована с использованием расширенного языка разметки (XML) и технологий баз данных; она упрощает работу секретариата по созданию систем обмена информацией и по установлению связей распределенных баз данных. Была также опубликована новая брошюра, в которой разъясняются роль и мандат механизма посредничества. И, наконец, с помощью механизма посредничества была осуществлена разработка и научные изыскания, связанные с созданием новых веб-страниц по областям программы работы и сквозным вопросам Конвенции. Таким образом было осуществлено более эффективное включение услуг, обеспечиваемых механизмом посредничества, в тематические области программы работы Конвенции и, следовательно, были осуществлены рекомендации, намеченные в стратегическом плане и разработанные Неофициальным консультативным комитетом. Достигнутые результаты соответствуют также задаче 7.14 цели 3 стратегического плана механизма посредничества на 1999 – 2004 годы (UNEP/CBD/COP/5/INF/3).

Дальнейшая разработка не-интернетовских средств и комплекса мер по подготовке кадров

43. В соответствии с пунктом b) приложения II к решению V/14 и задачей 7.1.5 цели 3 стратегического плана механизма посредничества был обновлен набор инструментальных средств механизма посредничества новыми стандартами операционной совместимости, рекомендациями по метаданным и процедурами обмена информацией. Достигнутые результаты помогут Сторонам лучше понимать суть механизма посредничества и принимать более активное участие в работе Конвенции. В рамках механизма посредничества были также внедрены не-интернетовские и неэлектронные системы распространения информации для обеспечения справедливого участия регионов в работе и инициативах, осуществляемых в рамках Конвенции.

Развитие сотрудничества с международными тематическими координационными центрами

44. В соответствии с пунктом c) приложения II к решению V/14 и стратегией 7.2.4 стратегического плана механизмом посредничества было основано два международных тематических координационных центра по Глобальной программе по инвазивным видам (ГПИВ) и по Глобальной таксономической инициативе (ГТИ). Посредством этих мероприятий появилась возможность обеспечения более эффективного и результативного развития научно-технического сотрудничества. Кроме того, в рамках данной инициативы представители механизма посредничества согласились выполнять функции сопредседателя Комитета ГПИВ по управлению информацией и организовали совещание для составления плана работы по разработке глобальной сети по инвазивным видам. В настоящее время при участии механизма посредничества ведутся переговоры с другими международными инициативами по сохранению биоразнообразия, такими как БёрдЛайф Интернешенал и НейчерСерв, в целях создания дополнительных тематических координационных центров. Данные инициативы позволяют механизму посредничества сосредоточить внимание на развитии международного сотрудничества и обмена соответствующей

технологией, программами подготовки кадров, просвещения и научных исследований, информацией и экспертными знаниями.

Проведение региональных семинаров в поддержку создания потенциала для деятельности механизма посредничества, подготовки кадров и повышения осведомленности общественности

45. В целях оказания содействия выполнению пункта d) приложения II к решению V/14 и задач 7.2.1 и 7.2.2 цели 3 был организован один региональный семинар в Африке по вопросам механизма посредничества по биобезопасности и механизма посредничества и один региональный семинар по вопросам механизма посредничества был проведен для региона Латинской Америки и бассейна Карибского моря. Более того, семинар по вопросам создания потенциала был проведен под совместным председательством с Научным советом Содружества в регионе Южной Африки. Представители механизма посредничества также принимали участие в работе семинара по вопросам ГПИВ, проводившегося для региона Южной Америки. Эти семинары являются ключевыми мероприятиями по оказанию регионам помощи в более эффективном использовании и более четком понимании механизма посредничества. Таким образом в рамках механизма посредничества складывается также более сбалансированное представление о региональных потребностях, которое определяет направление его усилий на разработку инициатив, содействующих развитию научно-технического сотрудничества.

Экспериментальная инициатива в помощь работе по тематическим вопросам

46. С помощью механизма посредничества и ГПИВ разрабатывается платформа для создания глобальной сети по инвазивным видам в соответствии с пунктом e) приложения II к решению V/14 и целью 1 стратегического плана. С помощью этой платформы можно будет осуществлять связь между экспертами, проводить обмен экспертными знаниями и инициативами и начать оказание помощи в реализации проектов по регулированию и мониторингу инвазивных чужеродных видов. Она также является образцом будущих мероприятий механизма посредничества, нацеленных на стимулирование развития научно-технического сотрудничества.

Доступ к технологии и ее передача

47. В рамках усилий, принимаемых с целью облегчения доступа к технологии и ее передачи в соответствии с положениями пунктов f), g) и j) приложения II к решению V/14 и с рекомендациями в рамках задачи 5.1.5 и стратегий 5.2.1, 5.2.3, 6.2.1, 6.2.2, 6.2.3, 7.2.5 целей 1-3 стратегического плана, между механизмом посредничества и Сетью устойчивых альтернатив ГЭФ/ЮНЕП будет вскоре подписан Меморандум о договоренности для дальнейшей разработки механизма в целях распространения информации о новых «зеленых» технологиях и установления связи между регионами, располагающими необходимыми экспертными знаниями. Кроме того, на веб-сайте механизма была разработана база данных по совместно осуществляемым проектам (<http://www.biodiv.org/financial/projects.asp>).

Форматы, процедуры и стандарты для усовершенствования обмена информацией по биоразнообразию

48. В целях усовершенствования обмена информацией по биоразнообразию в соответствии с пунктом h) приложения II к решению V/14 и стратегий 6.2.1, 6.2.2, 6.2.4, 7.2.4 целей 2-3 в рамках механизма посредничества был создан управляемый словарь для использования на веб-сайте механизма посредничества и было принято Дублинское ядро в качестве отправной точки для работ по метаданным. Механизмом посредничества были также добавлены метаданные на все страницы веб-сайта секретариата, чтобы оказать помощь в поиске, локализации и извлечении информации,

связанной с Конвенцией. Таким образом расширится возможность интеграции информации, содержащейся на веб-сайтах и в базах данных других конвенций, и обмена ею.

Развитие сотрудничества в целях преодоления языковых барьеров

49. Разработанный новый веб-сайт предусматривает использование всех шести языков Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом i) приложения II к решению V/14 и стратегий 7.2.2, 7.2.3 цели 3 стратегического плана.

Зеркала сайтов веб-сайта Конвенции

50. В связи с расширившейся полосой пропускания веб-сайта секретариата отпала необходимость в установке зеркал сайтов, как это было предусмотрено в пункте k) приложения II к решению V/14 и в стратегиях 6.2.1, 6.2.3, 6.3.4 цели 2.

Неофициальный консультативный комитет

51. В соответствии с решением III/4 Исполнительный секретарь восстановил Неофициальный консультативный комитет и созвал два его совещания в целях получения консультативной помощи и указаний относительно мер, которые необходимо принять для оказания поддержки новому объекту преимущественной направленности механизма посредничества, которым является развитие научно-технического сотрудничества.

Анализатор вторых национальных докладов

52. На седьмом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, проводившемся в ноябре 2001 года, секретариат представил новый элемент веб-сайта Конвенции, названный «Анализатором национальных докладов». Он представляет собой электронное устройство, которое анализирует данные, полученные от Сторон в виде национальных докладов и переведенные в базу данных. С помощью анализатора любое заинтересованное лицо может собирать данные по определенному вопросу, по группам стран и по регионам. Кроме того, анализатор составляет графики и выдает статистические результаты. С функциями анализатора можно ознакомиться по адресу: <http://www.biodiv.org/reports/nr-02.asp>.

Экспериментальный этап создания механизма посредничества по биобезопасности

53. В соответствии с пунктом 1 статьи 20 Картахенского протокола по биобезопасности, в рамках которого был создан механизм посредничества по биобезопасности как часть механизма посредничества, на механизм посредничества возлагается ответственность за техническую разработку и внедрение экспериментального этапа осуществления механизма посредничества по биобезопасности. Осуществление экспериментального проекта было начато 5 апреля 2001 года.

54. В рамках механизма посредничества был также разработан набор инструментальных средств для оказания пользователям помощи в понимании функций механизма посредничества по биобезопасности и ориентирования в нем, а также для регистрации в механизме посредничества по биобезопасности информации с отдаленных местоположений.

55. На этапе технической разработки механизма посредничества по биобезопасности механизм посредничества оказывал содействие в разработке управляемых словарей и метаданных. Кроме того, с его помощью разрабатывались не-интернетовские, неэлектронные механизмы распространения информации и передачи извещений.

56. В соответствии с пунктом 1 статьи 20 Картахенского протокола по биобезопасности и с общими инициативами по созданию потенциала представители механизма посредничества

принимали участие в работе четырех региональных семинаров, посвященных вопросам создания механизма посредничества по биобезопасности: в Африке, в Группе стран Латинской Америки и бассейна Карибского моря, в Восточной и Центральной Европе и в Азии.

V. ДОСТИГНУТЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ В РАЗРАБОТКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ ИНИЦИАТИВЫ ПО ПРОСВЕЩЕНИЮ И ПОВЫШЕНИЮ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ОБЛАСТИ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ

57. В пункте 7 d) решения V/17 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить доклад ее шестому совещанию о результатах, достигнутых в разработке глобальной инициативы. Настоящий раздел подготовлен в соответствии с данным поручением. В этот раздел также включено краткое резюме осуществления странами статьи 13 о просвещении и повышении осведомленности общественности, составленное на основе информации, которая приводится во вторых национальных докладах. В резюме содержится информация в масштабе стран, крайне важная для дальнейшего развития глобальной инициативы.

Глобальная инициатива по просвещению и повышению осведомленности общественности

58. В соответствии с решением V/17, касающимся просвещения и повышения осведомленности общественности, в Париже 11-13 июля 2000 года было проведено первое совещание Консультативной рабочей группы экспертов Конвенции о биологическом разнообразии/ЮНЕСКО по просвещению и повышению осведомленности общественности. В работе совещания принимали участие 25 экспертов из Сторон и представителей основных учреждений и организаций, занимающихся просвещением и повышением осведомленности общественности. Группа экспертов провела обзор соответствующих существующих и запланированных инициатив и обсудила дальнейшие меры по развитию инициативы. Группа экспертов пришла к выводу о том, что необходимо разработать как краткосрочные, так и долгосрочные стратегии осуществления инициативы. Доклад данного совещания приводится в документе UNEP/CBD/GEEPА/1/1.

59. Второе совещание Группы экспертов было созвано в Бергене (Норвегия) 16-17 ноября 2000 года при финансовой поддержке Норвегии и Нидерландов. Доклад совещания приводится в документе UNEP/CBD/GEEPА/2/3. Третье совещание проводилось в Бильбао (Испания) 5-7 ноября 2001 года. Доклад совещания приводится в документе UNEP/CBD/GEEPА/3/3. Доклады всех трех совещаний размещены по адресу: www.biodiv.org/awareness/global-initiative.asp. Их основные выводы сводятся к следующему:

- a) тематику просвещения и повышения осведомленности общественности следует включать во все тематические и сквозные программы работы в рамках Конвенции;
- b) просвещение и повышение осведомленности общественности следует рассматривать как одну группу просвещения и коммуникаций;
- c) просвещение и повышение осведомленности общественности должны стать одним из основных элементов Стратегического плана, который будет разработан и подготовлен к шестому совещанию Конференции Сторон;
- d) просвещение и повышение осведомленности общественности должны стать одним из основных аспектов, которые следует принимать во внимание при решении вопросов о финансировании проектов по сохранению биологического разнообразия.

60. Исполнительный секретарь подготовил всесторонний анализ работы Группы экспертов по просвещению и повышению осведомленности общественности, а также рекомендации относительно дальнейших действий, чтобы представить их на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/6/13/Add.2). Сторонам предлагается одобрить заключения группы экспертов, приведенные в данном документе.

Резюме материалов о просвещении и повышении осведомленности общественности, представленных по вторых национальных докладах

61. Предварительный анализ ответов, представленных в рамках вторых национальных докладов относительно осуществления статьи 13, выявил, что большинство Сторон признают просвещение и повышение осведомленности общественности в качестве одного из приоритетов, и особенно среди развивающихся стран. Фактически, страны указали в общем, что они стимулируют и поощряют как развитие понимания через средства массовой информации того важного значения, которое имеет сохранение биологического разнообразия, так и принятие необходимых для этого мер, хотя большинство из них указало, что они делают это в ограниченной степени. Обнадеживающим фактом является то, что подавляющее большинство Сторон сообщает о включении тематики сохранения биоразнообразия в стратегии просвещения. Оказание поддержки реализации местных, национальных, субрегиональных и региональных программ просвещения и повышения осведомленности общественности носит, однако, ограниченный характер, хотя в промышленно-развитых странах такая поддержка несколько шире. Необходимость в оказании такой поддержки, по всей видимости, признается, но ощущается дефицит средств, особенно в развивающихся и слаборазвитых странах.

62. Стороны, и особенно развивающиеся и слаборазвитые страны, действительно ощущают дефицит или острый дефицит в адекватных средствах для выполнения обязательств и рекомендаций. Следует отметить, что только половина из промышленно-развитых стран сообщает о наличии надлежащих и адекватных ресурсов. Большинство Сторон располагают ограниченными ресурсами для стратегического использования инструментов просвещения и коммуникаций на каждом из этапов разработки, реализации и оценки политики. Остальные Стороны сообщают, что они располагают значительными, но не адекватными ресурсами, и только очень немногие из них сообщают о наличии адекватных ресурсов. Данная модель сохраняется даже среди промышленно-развитых стран.

63. Большинство Сторон сообщает, что развитие сотрудничества с другими государствами и международными организациями в целях разработки соответствующих программ в области просвещения и осведомления общественности, носит ограниченный характер, но многие из них это как раз те, которые либо не осуществляют сотрудничества вообще, либо осуществляют его в незначительной степени. В этом отношении наблюдаются также значительные различия между развитыми и развивающимися странами, последние в гораздо меньшей степени, чем первые сотрудничают с другими государствами в области просвещения и повышения осведомленности общественности.

64. Более половины стран в значительной степени и остальные страны в ограниченной степени учитывают в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия потребности в просвещении и повышении осведомленности общественности. Развивающиеся страны сообщают, однако, что концепции и инициативы, связанные с просвещением и повышением осведомленности общественности, не являются одним из главных элементов их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Более половины стран оказывают ограниченную поддержку или не оказывают вообще никакой поддержки созданию потенциала для целей просвещения и коммуникаций в области сохранения биологического разнообразия в рамках своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Поразительно, что промышленно-развитые страны оказываются, по

всей видимости, в одинаковом положении в своем отношении к малым островным развивающимся странами, которые почти единогласно сообщают, что они получают необходимую поддержку. Большинство стран с переходной экономикой также сообщают о получении ограниченной поддержки.

65. Большинство Сторон поддерживает инициативы основных групп, способствующие привлечению к работе субъектов деятельности и включению вопросов сохранения биологического разнообразия в их практическую деятельность и просветительские программы. Это, по всей видимости, является надежным и широко применяемым методом активизации деятельности по просвещению и повышению осведомленности общественности.

66. Почти половина Сторон сообщает, что они распространяли тематические исследования, посвященные просвещению, повышению осведомленности и привлечению к работе общественности, или иным образом обеспечивали обмен опытом, тогда как другая половина Сторон не делала этого. Результаты по различным группам стран обнаруживают почти такое же распределение 50 на 50 процентов, за исключением малых островных развивающихся государств, среди которых почти все распространяли такие тематические исследования.

67. Очень немногие Стороны снабдили пояснениями и перевели на местные языки положения Конвенции в целях стимулирования просвещения и повышения осведомленности общественности в соответствующих секторах. Это, скорее всего, связано с дефицитом финансовых ресурсов, о котором упоминалось выше, особенно в отношении развивающихся стран, слаборазвитых стран и стран с переходной экономикой. Некоторые страны вообще считают этот вопрос не имеющим к ним отношения, поскольку, возможно, их официальный язык является одним из шести языков Организации Объединенных Наций, на которых публикуются документы Конвенции.

68. Более половины стран, отвечающих критериям получения помощи, в своих проектах, представленных для получения помощи через ГЭФ, предлагают меры, стимулирующие осуществление статьи 13 Конвенции, что свидетельствует о широком признании важности вопроса о просвещении и повышении осведомленности общественности. Большинство малых островных развивающихся государств представило положительную информацию в этом плане.

69. В целом, судя по всему, ощущается общая потребность в дополнительных фондах, практических и конкретных решениях, стратегиях и идеях, в большей целенаправленности усилий (во многих из упомянутых проектов речь идет об окружающей среде в общем и не обращается конкретного внимания на биоразнообразие) и в более глубоком понимании вопросов.

VI. РЕКОМЕНДАЦИИ

70. С учетом изложенной выше информации, касающейся результатов работы механизмов осуществления, следующие рекомендации предлагаются на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон:

Конференция Сторон,

А. Дальнейшие указания механизму финансирования

принимая к сведению документ UNEP/CBD/COP/6/INF/3, в котором приводится подборка всех прежних указаний механизму финансирования, а также доклад Глобального экологического фонда, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/6/9,

1. *постановляет* рассмотреть вопрос о необходимости проведения оценки объема финансовых ресурсов, которые требуются для оказания помощи развивающимся странам в соответствии с руководящими указаниями, представленными Конференцией Сторон, в реализации их обязательств в рамках Конвенции в следующий цикл пополнения Глобального экологического фонда;

2. *одобряет* отличную совместную деятельность секретариатов Конвенции и Глобального экологического фонда по стимулированию осуществления решений Конференции Сторон;

3. *постановляет* дать дополнительные указания относительно приоритетных областей работы, намеченных на ее шестом совещании, и принять элементы рекомендации II/4, согласованные Межправительственным комитетом по Картахенскому протоколу по биобезопасности.

В. Второй обзор эффективности механизма финансирования

принимая к сведению исполнительное резюме и окончательный доклад независимого эксперта по оценке, заказанные в целях проведения второго обзора (UNEP/CBD/COP/6/13/Add.1 и UNEP/CBD/COP/6/INF/4),

4. *постановляет* предложить Глобальному экологическому фонду принять меры, намеченные Конференцией Сторон на основе итогов второго обзора эффективности механизма финансирования, с целью дальнейшего повышения эффективности механизма финансирования.

С. Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества

5. *предлагает* Сторонам учредить или укрепить национальные, субрегиональные или региональные координационные центры механизма посредничества, если они еще не сделали этого.

Д. Просвещение и повышение осведомленности общественности

6. *одобряет* рекомендации, приведенные в записке Исполнительного секретаря об осуществлении глобальной инициативы по просвещению, подготовке кадров и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия (UNEP/CBD/COP/6/13/Add.2);

7. *предлагает* Сторонам настойчиво и эффективно пропагандировать вопросы, связанные с сохранением биоразнообразия, посредством печати, различных средств информации и коммуникационных сетей на национальном уровне.

Е. Представление национальных докладов

8. *одобряет* рекомендации, касающиеся представления национальных докладов, разработанные Межсессионным совещанием открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии.

Ф. Библиотека и публикации

с удовлетворением принимая к сведению значительное увеличение числа и разнообразия публикаций, подготовленных секретариатом, в частности Глобальную перспективу в области биоразнообразия, Справочник по Конвенции, Технические серии и различные брошюры,

9. *предлагает* Сторонам стимулировать расширение числа изданий, связанных с биоразнообразием, в своих национальных библиотеках в целях оказания содействия дальнейшему распространению знаний о биоразнообразии среди широких масс;

10. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) установить надлежащие партнерские связи с государственными и частными научно-исследовательскими учреждениями и учебными заведениями в целях обмена изданиями, связанными с сохранением биоразнообразия;

б) изучить возможность установления формальной связи со школами экологического воспитания для дальнейшего распространения решений Конференции Сторон среди будущих специалистов;

11. *предлагает* органам Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям направлять копии своих публикаций, касающихся сохранения биоразнообразия, в библиотеку секретариата.
